

О. МОРОЗ СУМНІВАЄТЬСЯ В ЕФЕКТИВНІСТЬ ПРЕЗИДЕНТСЬКОЇ ВЛАДИ

Київ (Р. Р.). — Тут у середу, 1-го лютого, голова Верховної Ради України Олександр Мороз на зустрічі з колективами газети «Вісті з України» і Товариства «Україна» висловив сумнів у тому, що президентська республіка може бути ефективною. Йому були потрібні мажоритарні та австрійський досвід парламентарно-президентської республіки. Не згідний він і з поглядами на диктатуру в Чиле.

«Ми стоїмо перед загрозою встановлення мафіозної системи в державі. В Україні може сформуватися 500-700 мафіозних кланів, які будуть здатні змінити суспільне життя», — сказав голова українського парламенту. На його думку, держава має взяти під свій захист «по вертикалі й горизонтально» ті сфери життя, які визначають її незалежність та обороноздатність, особливо енергетичну та агропромислову галузі. Треба здійснити структурну перебудову державного сектора економіки, підтримуючи емісійно галузі, що є пріоритетними для України в захисті своїх інтересів, пропонує О. Мороз.

«У питанні про встановлення офіційного статусу російської мови я виходитиму з інтересів консолідації суспільства», — сказав О. Мороз і зауважив, що мовні проблеми «це питання не закон, а мораль». Заради спокою в суспільстві він підтримає надання російській мові статусу офіційної, але вірить, що через десять років в Україні буде одна державна мова — українська.

Коментуючи лютневий підвищення цін на громадські послуги та проїзд у транспорті, О. Мороз сказав, що Уряд не подав парламентові розрахунок підвищення цін. 7-го лютого на сесії Верховної Ради розглядатиметься інформація Уряду про виконання парламентарної постанови щодо лібералізації в умовах реформування економіки. Голова парламенту висловив певність, що розгляд допоможе зрозуміти: «ті, хто не зробив таких розрахунків, помилилися».

У четвер, 2-го лютого, О. Мороз відвідав також редакцію газети «Молодь України» й відповів на телефонічні запитання читачів.

Різко впав курс готівкового долара

Київ (Р. Р.). — Тут 1-го лютого відбувся другий аукціон Національного Банку України з продажу готівкового долара за готівкові карбованці. Під час торгів із 35,000 курс долара впав до 26,000 карбованців, в той час, як на попередніх торгах він досягав навіть 200,000.

НБУ негайно зняв з акціону 1.4 міль. дол. з попередньо запропонованих 3.5 міль. дол. Попит становив усього 538,000 дол. Коментатори зауважують, що коли б НБУ не вжив негайних за-

Наприкінці січня О. Мороз відвідав Дніпропетровське, де взяв участь у першому республіканському конгресу миролюбних сил проти екстремізму, агресивного націоналізму і загрози фашизму.

Кореспондент «Рабочей Газети» Віктор Нікітченко у ч. 12 пише, що в конгресі взяла участь 818 делегатів від 32 громадських і політичних організацій, а також 110 гостей з близького і далекого зарубіжжя. Крім голови Верховної Ради О. Мороза в конгресі взяли участь п'ять народних депутатів України. На конгресі йшла мова про катастрофічне збідніння народу, і про те, що Президент України Леонід Кучма під час передвиборчої кампанії виступав за тісну співпрацю з Росією, а тепер збавив до цього. Але, на думку учасників конгресу, «з націоналізмом і екстремізмом в Україні боротися буде неможливо без тісних взаємозв'язків з Росією та іншими країнами СНД».

О. Мороз у своїй промові зосередив увагу на тому, що політика «розділяй і володарюй» приводить до війни, тому потрібна витримка і взаєморозуміння серед громадян України. За словами Нікітченка, Мороз як і раніше переконаний, що землею торгувати не можна, але в усьому іншому він підтримує курс Президента на капіталізацію і приватизацію, «тільки не сушійте, а справедливо, щоб народ не залишився обманути». Прихильників відновлення СРСР О. Мороз розчарував, сказавши, що не поділяє цю ідею. Зате впевнено державився щодо націоналізму й екстремізму, як про «зло, яке може принести велике лихо республіці, тому з ним треба боротися всім миром».

Виступив на конгресі й депутат українського парламенту Борис Олійник, який сказав, що український народ обманутий новою буржуазією, а західні держави чекають кінця агонії України, щоб роздирти її на шматки. Вже сьогодні вони постійно втручаються і радять, «як нам краще йти до ручки». На швидше було створене об'єднання, яке назвали «Союз Лівих Сил України».

ходів, то на наступних торгах курс долара впав би до 100,000 карбованців, а на аукціоні міг би виникнути ажіотаж, який закінчився б різким стрибком курсу долара. Всього на аукціоні продано 2.1 міль. Різниця між готівковим і безготівковим курсом становить 10-15 відсотків.

ЛІТЕРАТУРНО-МУЗИЧНИЙ ВЕЧІР В НТШ

Нью Йорк. — Пластиновий кур'єр «Верховинки» влаштує літературно-музичний вечір на тему «Шістдесятники: ролі і долі», у якому участь братимуть члени кур'єра «Верховинки», Ніна Матвієнко, Остап Ступка, Леонід Гравовський, Ірина Тарасівна, Доріан Юрчук. Вечір відбудеться у п'ятницю, 17-го лютого, в приміщенні НТШ, 63 Четверта авеню в Нью Йорку, початок о год. 6:30 вечора. Вступ — 10 дол. Прибутковий призначено на Музей Шістдесятників у Києві.

Члени корпусу миру вдоволені із досвіду в Україні

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Із постійних інформацій в пресі відомо, що число добровольців у Корпусі миру ЗСА, що працюють в Україні, постійно зростає. Це доказує, що ті, які вже працювали там в такому характері, вносили позитивні враження і воно спонукає нових добровольців вибирати саме Україну, як поле для своєї харитативної праці.

Саме в такому дусі кореспондент газети «Снартанг Репорт» Геральд Тріббін у Південній Кароліні написав довший репортаж про Філіппа Сілла, продавця нерухомості з цієї місцевості, який перебуває тепер на добровільному відраженні в Україні. В часі різдвяних канікул він відвідав свою родину у Спортсбургу та при цій нагоді подав своє враження із вісімнадцятичного перебування в Києві та Львові. Його враження наскрізь позитивні та, як каже американському журналістові, він в Україні не лише може навчатися, але і сам багато навчиться.

Як сказано в репортажі, в Києві він був радником у

розвитку приватного підприємства, а після вакацій в ЗСА повертається до Львова, де навчас у школі менаджменту, що частинно надає жене американськими професорами. Він є учителем менаджменту малих підприємств, а маючи контакти з університетом в Південній Кароліні зацікавив його провід у виміні так культурних, як і господарських ресурсів. Ф. Сілл вважає, що хоча Україна бореться з великими труднощами, зокрема економічними, однак є великими можливостями на поправу економічного і життєвого стандарту. На його погляд українці мають високо поставлену науку у школах, дисципліну і етичну настанову до життя. При тому є вигляди на те, що праця Корпусу миру ЗСА в Україні може створити багато нових джерел підприємництва із ЗСА. Тому Ф. Сілл вважає, що його переживання і досвід в Україні є незвичайно позитивні й корисні не лише для українців, але для інших американців, що працюють на такій добровільній базі.

Д. Табачник заперечив свою причетність до конфлікту

Київ (Р. Р.). — Тут у середу, 1-го лютого, голова Адміністрації Президента України Дмитро Табачник під час зустрічі з журналістами сказав, що не вважає себе причетним до конфлікту з народними депутатами України. За його словами, список учасників засідання Координаційного комітету боротьби з корупцією складали і підписували керівники цього комітету. Адміністрація до цього непричетна. Сам Табачник має відношення тільки до підготовки списку працівників Адміністрації Президента, акредитованих для участі в нараді. Отримав перепустку

на засідання і сам Д. Табачник, «І надалі Адміністрація Президента не буде прохідним двором. А депутати шукають чорну кішку в темній кімнаті, де її немає», — підсумував керівник Адміністрації Президента.

На запитання, що він знає про затримання П. Кудюкіна, Табачник відповів, що концерн «Бласко» існує тільки на папері, але тепер згідно з указом Президента Леоніда Кучми з 24-го січня він знову набув статусу державної організації. Кампанія з перевірки діяльності «Бласко», яку проводить народні депутати, не має жодних підстав.

В Україні

Львів. — Тут протягом кількох років пограбовано картинну галерею Олеського замку Музей «Арсенал», Львівську картинну галерею та Центральний Державний Історичний Архів. Недавно перед Галицьким районним судом став 34-річний начальник господарського відділу центрального архіву Ігор Скідин. Він викрав сотні архівних документів, генеалогічні таблиці, грамоти, понад 1,000 гербових малярів. На його думку, це була «нікому не потрібна макулатура», тому він продавав документи колекціонерам по 150-200,000 карбованців, щоб придбати горілку. Злочинець пережив справжній шок на суді, коли експерти назвали справжню цінність унікальних документів. Їх оцінили на 7 міль. дол., але на повернення їх мало надії.

КИЇВ. — Постійного представника фірми «Бейкер і Меженс» в Україні обіквали добравшись до його помешкання на п'ятому поверсі через вікно. Всі замки були нешкоджені, лише вікно відчинене. Серед іншого вкрадено 5,500 дол.

РІВНЕ. — Директор Інституту землеустрою Аграрного Державного Університету Леонід Новаковський повідомив, що до 1-го березня буде розроблена методика грошової оцінки землі. «2,700 дол. така нормативна ціна землі, яку буде закладено в законодавстві для розв'язання питань про передачу землі від держави у власність, про

заставу землі, її обмін тощо», — сказав академік, виступаючи перед керівниками сільськогосподарських підприємств області 31-го січня. Якщо буде справжній ринок землі, то сума змінюватиметься. Але Новаковський вважає, що доцільно було б збільшити податок на землю.

ЖИТОМИР. — Тут відкрився перший в Україні регіональний центр сертифікації автотранспорту, на якому надаватимуться державні підприємства. У відкритті взяли участь державні керівники і представники дипломатичного корпусу. Першим приватизованим підприємством у місті виявилася фабрика панчів «Комсомолка», яка тепер стала акціонерним товариством «Україна».

ТЕРНОПІЛЬ. — Ягольницький кінний завод вирішив відновити справедливості і повернути монастиреві Святого Василя Ломачинського землю, відібрану совєтами. Монахи, отримавши назад землю, відразу ж придбали сільськогосподарське знаряддя і насіння й готуються до весняної сівби.

КИЇВ. — Представники Української Парії Справедливості (УПС) і Соціал-Демократичної Парії України (СДПУ) пікетували Міністерство Юстиції України. Вони тверять, що міністер юстиції «вкрав назви наших партій». Об'єднання УПС і СДПУ та Парії Прав Людини в одну велику партію вони вважають незаконним.

Між ЗСА і Китаєм почалася торговельна війна

Вашінгтон. — Адміністрація ЗСА запровадила митні тарифи на деякі товари китайського виробництва, їхня сума перевищує один біл. дол., у річному обчисленні. В такий спосіб американська сторона відповіла на численні порушення Пекіном прав компаній ЗСА, які базуються на міжнародному праві, домоглися тепер захисту своєї інтелектуальної власності.

Пекін тут же повідомив, що запроваджує відповідні санкції на ряд американських товарів і обмежує діяльність американських компаній в Китаї. Втім, як підкреслюють спостерігачі, американці й дотепер не мали належної волі на китайському ринку, який відмовлявся купувати їхню електроніку, комп'ютери і авта. А тим часом китайці вільно торгують своїми товарами в ЗСА, а в себе вдома продають продукцію, не дівавши права від американських власників патентів.

Отже, в 1994 році ЗСА продали Китаю значно менше товарів, ніж купили китайських. Різниця складає 29 біл. дол. Відомо, що ЗСА мали намір підвищити митні тарифи в цілому на 2.8 біл. дол. річно, але тепер Адміністрація президента Білла Клінтона вибрала м'якший варіант. Справа в тому, що американсько-китайські стосунки погіршилися ще раніше у висліді незгод щодо міжнародної торгівлі зброєю і дотримання прав людини в Китаї. Момент ускладнення це й тим, що архітект китайських реформ Денг

Шяопінг перебуває при смерті, і в китайському керівництві розгортається боротьба за владу.

Американські офіційні чинники розуміють, що запровадження нових митних тарифів «вдарить по кишені» американського покупця, бо, наприклад, китайський ровер, який коштує в ЗСА 100 дол., коштуватиме відтепер аж 200. Американські торговельні представники обіцяють, що підвищений тариф стосуватиметься тільки тих товарів, щодо яких на американському ринку існує досить широкий вибір. Крім китайських, в Америці продаються англійські і японські ровери, але цей вибір не рівнозначний, бо китайські товари в цілому якісніші і дешевші, ніж англійські і японські.

ЗБОРИ ТОВАРИСТВА ДОПОМОГИ УКРАЇНІ ТА ВИСТУП ГЕН. К. МОРОЗОВА

Гартфорд, Конн. — Місцеве Товариство Допомоги Україні повідомляє, що Річні збори товариства відбудуться у неділю, 12-го лютого, в Українському Народному Домі, 961 Ветерсфілд авеню. Початок о год. 2-й по полудні. Запрошуються члени, жертвodawці, прихильники та представників громади околиці. Головним проповідником буде ген. Костянтин Морозов, який прибуде до Гартфорду на запрошення Товариства Допомоги Україні та місцевого представництва Фонду Катедр Українознавства (ФКУ).

В АМЕРИЦІ

У ПРОПОНОВАНОМУ ПРЕЗИДЕНТОМ Биллом Клінтоном бюджеті на 1996 рік, який вносить 1.6 трильйона дол., не передбачається можливості збалансованого бюджету на 2002 рік, як цього вимагають республіканці. Натомість він передбачає, що державний дефіцит наступних десяти років буде збільшуватися на 190 біл. дол. кожного року та в той же час намагається перекопати, що саме завдяки його економічній політиці вдалося значно зменшити державний дефіцит. Аналітики тверять, що такі пропозиції не будуть надто популярними, тому передбачають багато поправок.

ЄВРОПЕЙСЬКІ КРАЇНИ не надто задоволені поведінкою президента Білла Клінтона, коли йдеться про його план рятунок мексиканської економіки, котрий базується на Америку гарантованих позичках був апробований міжнародним валютним фондом. Щоб зазначити своє невдоволення, ішість ключових країн Європи — Великобританія, Німеччина, Данія, Голландія, Бельгія та Швейцарія стрималися від схвалення Клінтонового плану, що є несподівано сильним ударом для Америки, коли йдеться про провідництво в нагліх випадках. Згадавши країни недоволені, що з ними ніхто не комунадався в справі збільшення позички на 10 біл.дол., про яке минулого вівторка повідомив Клінтон. Крім того на їх думку цей план був надто швидко просунений без будь-якої застави як це може впасти на інші зобов'язання МВФ, зокрема коли йдеться про країни Східної Європи та колишнього СРСР.

У ЧЕТВЕР, 2-ГО ЛЮТОГО, Президент Білл Клінтон запропонував на становище генерального лікаря ЗСА 61-річного мурина д-ра Генрі Фостера, мол., теперішнього директора Медичного коледжу Мегарри в Нешвіллі, Тенн. Подана президентом кандидатура мусить бути схвалена сенатською комісією та запропонована Конгресові. Республіканські керівники покищо відмовилися коментувати на тему номінації д-ра Г.Фостера аж до часу зустрічі з ним.

РЕСПУБЛІКАНЦІ В КОНГРЕСІ хочуть відновити обговорення про перенесення американської амбасди в Ізраїлі з Тель-Авіву до Єрусалиму. Аналітики вважають, що коли б це було зроблено то воно грожит зрівнянням мирних переговорів на Близькому Сході. Цю справу вже не раз намагалися обговорювати, але Вашингтон досі відмовлявся від такого кроку. Президент Білл Клінтон вважає, що цю справу буде можна рішити аж тоді як вирішиться справа самого Єрусалиму.

МИНУЛОГО ЧЕТВЕРГА, 2-го лютого, посадник Вашингтону Мерріон Беррі представив свій план, щоб врятування міста від фінансового нещастя, але для цього йому потрібно фінансової допомоги Конгресу. Конгресмен Джеймс Волш, республіканець з Нью Йорку, який є головою Підкомісії Палати Репрезентантів для справ Дистрикту Колумбії, кади належить Вашингтону, сказав що тепер не буде коментувати на звернення посадника М.Беррі аж поки федеральні ревізори не перевірять фінансового стану Вашингтону. Однак він підкреслив, що місто має поважні проблеми, а коли посадник не зможе цьому зарадити, то Конгрес це зробить, але тоді також Конгрес перебере завідування фінансами міста — до чого посадник М.Беррі не хоче ніяк допустити

НАТО ЗАСУДЖУЄ РОСІЮ ЗА ВІЙНУ ПРОТИ ЧЕЧНІ

Мюнхен, Німеччина. — Виступаючи на щорічній конференції в питаннях безпеки країн Заходу, секретар Департаменту оборони ЗСА Вільям Перрі гостро засудив Росію за порушення прав цивільного населення в Чечні. Буквально В. Перрі сказав, що «для демократичної Росії війна в Чечні — це крок назад» і додав, що збільшення числа членів НАТО може йти тільки за рахунок справді розвинутих демократій, до яких Росія не належить.

Наставлення В. Перрі підтримав міністер закордонних справ Німеччини Клявс Кінкель, однак він уточнив, що хоч Росію і треба осудити за варваризм щодо чеченців, ізолювати її не доцільно, бо ситуація від того стане ще гіршою.

На конференції також виступив голова комісії в питаннях оборони Державної думи Росії Сергій Ющенко, який від самого початку російсько-чеченського збройного конфлікту безкомпромісово критикує дії російського уряду. Він повідомив, що у висліді російської агресії на чеченській землі вже загинуло понад 20,000 осіб і знову підкреслив, що війну в Чечні не можна вважати внутрішньою справою Росії. «Скільки ще жертв треба, щоб Захід нарешті усвідомив власну відповідальність

за ці події, адже йдеться про злочин Росії проти людства», — сказав С. Ющенко.

Західні агентства інформують з Чечні, що формация президента Джохара Дудаєва продовжують чинити героїчний опір чисельно і збройно переважаючому російському війську. В гірських районах цієї маленької кавказької республіки воюють патріоти будують нові укріплення, замінують мости і дороги. Російські засоби масової інформації висловлюють прупущення, що чеченці готують ряд збройних акцій проти російських військ на період від 20-го до 23-го лютого, тобто в дні 51-х робочого насильної депортації чеченців з рідних місць, здійсненої совєтським режимом.

Д-Р Н. ЛОГВИН В УВАН

Нью Йорк. — Українська Вільна Академія Наук у ЗСА влаштує доповідь гості з України, історика архітектури д-ра Наталії Логвин, на тему «Архітектура Києва Х-ХІІ століть». Доповідь, яка ілюструватиметься прозірками, відбудеться у неділю, 12-го лютого, в будинку УВАН, 206 захід 100-та вул. в Нью Йорку. Початок о год. 2-й по полудні. Телефон для інформації (212) 222-1866.

У СВІТІ

ВІДОМІЙ московський філософ і політик Алєксандр Ціпко, який ще три роки тому виступав за збереження Совєтського Союзу, під впливом теперішньої російської дійсності радикальним чином змінив свої погляди. Про це, між іншим, свідчить його висловлювання: «Для України і Білорусії буде краще, якщо вони не возз'єднаються з Росією... Якщо Україна і Білорусія хочуть зберегти шанс на демократичний розвиток, на нормальний національний розвиток, врешті-решт на виживання, їм треба якомога далі триматися від нинішньої Москви. Нічого, крім побиблжового тону, знущань і приниження, українцям і білорусам від цих людей чекати не можна».

ГОЛОВА ПРАКСЬКОГО парламенту Сааді Марді Салех, перебуваючи з офіційною візитою в Москві, сказав на пресовій конференції в Державній думі, що «Росія відриває Іракові і сприяє скасуванню антиіракських міжнародних санкцій». С. М. Салех назвав лідера російської Ліберально-демократичної партії Володимира Жириновського, відомого своїми шовіністичними поглядами, «другом Іраку і завжди бажаним гостем». Війну Росії проти Чечні іракський представник, на думку Москви, вважає «внутрішнім російським питанням» і запевнив, що вона не перешкоджатиме розвитку економічного і культурного співробітництва між Росією та Іраком».

МІЖНАРОДНА АГЕНЦІЯ в питаннях атомової енергії у своєму спеціальному звіті стверджує, що не зважаючи на запровадження ООН санкцій, Ірак продовжує здійснювати свою ядерну програму. Після того, як у 1989 році ізраїльське військове летунство знищило ядерний реактор поблизу Багдаду, іракські керівники розмістили Іраку дослідні в багатьох пунктах країни. До 1987 року в Іраку вже діяло понад 50 таких центрів. Після війни у Перській затоці міжнародні інспекції виявили тільки 24 з них. Експерти МАГАТЕ стверджують, що протягом двох років Ірак зможе повністю відновити свою колишню ядерну програму.

ФРАКЦІЯ Союзу демократичних лівих сил і Польської селянської партії в парламенті Польщі оприлюднила заяву, в якій називають «незаконним і неконституційним» рішення президента Лєха Валенси розпустити сейм. Союз свободи і Союз праці також виступили з протестом проти розпуску парламенту. Так званий конвент сенаторів у польському парламенті наполягає на скликанні спільного засідання сейму і сенату, яке має законне право позбавити президента влади. Сам Л. Валенса пояснив своє рішення так: «Я не маю наміру робити щось недобре, але коли не вдається змусити парламент покращити становище в країні, буду діяти рішуче».

ТОМУ ЩО СНІГИ в Альпах вже швидко тануть, води загрожують майже всій Європі. В Голландії вже понад 250,000 мешканців залишили свої села і міста. У середньопівнічному місті Тіль, в центрі країни, вода піднялася так високо, що скова-ла під собою дерева і стовпи ліхтарів. У цілому в Європі повені спричинили 29 людських жертв. Загальною шкоди, заподіяні стихією, досягають 2 біл. дол.

ШЕСТЕРО громадян Ізраїля, причетних до викрадення давніх рукописів з Національної бібліотеки у Санкт-Петербурзі, заарештовані ізраїльською поліцією. Арешт здійснено згідно з проханням міністерства внутрішніх справ Росії. Під час попереднього слідства заарештовані визнали себе винними. Один з них, працюючий в Національній бібліотеці, перед своєю еміграцією до Ізраїля викрав у 1993 році декілька стародавніх манускриптів, вартістю щонайменше 10 міль. дол. В останній час стало відомо, що до злочину також безпосередньо причетний адвокат Дмитрій Якубовський, колишній державний російського президента Бориса Єльцина. Д. Якубовського затримано цими діями у Москві.

СВОБОДА UKRAINSKYI SHCHENNIK		SVOBODA UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893		
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.		
Svoboda: (201) 434-0237	UNA: (201) 451-2200	
Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс.)		
Передплата на рік \$55.00, на півроку-\$32.00, на 3 місяці-\$17.00. Для членів УНСоюзу \$30.00 річно. За кожну зміну адреси-\$10.00.		
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".		
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.		

Подвійне громадянство

Понад тиждень тому президент Леонід Кучма їздив до Москви. Ми не писали про те, бо нічого особливого у тій подорожі не було. Йшлося головно про велике заборговування України за нафту і газ: погодилися, що Україна сплачуватиме той борг сільськогосподарськими продуктами і харчами. Але ось чуємо, що Борис Єльцин узалежнив свій приїзд до Києва на урочисте підписання тих документів від згоди України на подвійне громадянство для росіян в Україні. Кучма ту передумову відкинув і за таке його становище треба зняти капелюх перед ним.

Признання подвійного громадянства росіянам в Україні дало б легальну підставу Росії планово збільшувати кількість російської меншини в Україні. Скасування паспортів й віз у кумунікації українців і росіян вможливило б наплив в Україну злочинного елементу, включно з провокаторами. Приїжджі росіяни мали б право взяти участь у процесі приватизації в Україні та викуповувати українські будинки, підприємства і землю. Організовані росіяни з усіма рівними правами, з громадянством України стали б ще однією серйозною проблемою.

Існують у всьому світі тільки дві держави, які визнають подвійне громадянство: Америка й Ізраїль. В Ізраїлі існує закон, що кожний іммігрант мейсейного віровизнання стає автоматично громадянином тамтешньої держави. Для іммігрантів жидівського роду нема в Америці обмеженої квоти. Існує теж, так би мовити, мовчки толероване подвійне громадянство ЗСА і Канади. Відомі і нам постійні мешканці в Америці, які зберегли своє канадське громадянство. Вони не мають права голосувати в Америці, але, зрештою, втішаються всіма правами американських громадян.

Цікава річ, що президент Росії Борис Єльцин висуває вимогу подвійного громадянства для росіян в Україні. Це, так би мовити, мирний імперіалізм. Референдум в Україні 1-го грудня 1991 року, в якому маса неукраїнців голосувала „за” державну незалежність України, виявив дивне явище територіального патріотизму. Всі ті росіяни, поляки, жида, татари й інші народи не хочуть бути російськими громадянами, вони не хочуть вертатися в Росію, звідки переселилися з Росії їхні батьки чи діди, прадіди, як насланий в Україну ще царський чи комуністичний службовицький апарат. Це була свідомо колонізація України. Вони вросли в Україну і вважають себе автохтонами країни та користуються повною рівноправністю, повною національною толерантністю як чужонаціональні громадяни української держави. Є між ними такі, які вважають себе територіальними українцями, але є й такі, яких тягне до Росії і тому сприяють своїм поведінкам клопіт державній владі України. Це елемент, який сидить на двох конях — здебільша мешканці Криму чи Донеччини. Насправді їхня дальша настанова залежатиме від економічних відносин в Україні. Важка і складна економічна ситуація, несамоовита дорожнеча і все ще економічний та адміністративний хаос в Україні сприяє російським неділним в Росії. Воно проявилось в останніх парламентарних виборах перемогою національних і політичних екстремістів, включно з таким екстремістом, як Володимир Жириновський, який подобає на царського міністра внутрішніх справ Валуєва, який проголосив свій ганебний указ 1863 року: „Нікакого українського языка не било, нет і бить не может”. Звичайно, це була груба нісенітниця, яка не могла зберегтися і щезла разом із Валуєвим та всіма ще існуючими росіянами, які не можуть привикнути, що Малоросія відмежувалася від єдиної і неподільної Росії. Борис Єльцин — інший тип російського патріота, він називає себе демократом і користується довір'ям західного демократичного світу, що не перешкоджає йому вислати карну експедицію проти Чечні і вбивати там також жінок і дітей лише за те, що вони хочуть мати свободу.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє це вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо заїде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріалах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — *Редакція.*

Вже стало традицією подавати в газеті „Свобода” щомісячний огляд подій та їхню докладну аналіз. Іноді мені здається, що й сама природа пульсує в місячному ритмі — саме такий термін виглядає достатнім для огляду. За цей час події набирають певної ясності, з'являється можливість їх подати попередньо зважити й сказати про них нехай іще не остаточну, та все ж і не випадкову думку. Так, скажімо, в попередній статті, написаній місяць тому, події в Чечні виглядали велими жорстоким конфліктом, про який, на мій погляд, ми висловили загально вірне судження. Але тоді цей збройний конфлікт мало хто наважувався назвати чечено-російською війною: здавалося цілковитим безглуздом виводити на один рівень маленьку Чечню й велетенську Росію. Якщо вжити астрономічне порівняння, то це однаково, що співставляти крихтливий астероїд і планету-гіганта Юпітер. Неспіврозмірність величин тут цілком очевидна. Отож місяць тому ніхто й не сподівався, що цей конфлікт триватиме більше, ніж кілька днів. А міністер оборони Російської Федерації генерал Грачов обіцяв упертися з „бандитською” Чечнею силами одного десантного полку за кілька годин.

Із близького оточення Бориса Єльцина перед початком чеченської війни, яка й досі не вщухає, випирнуло легковажно-грайливе судження такого змісту: „Для іміджу нашого президента потрібна невеличка війна. Така, щоб не пошкодила його демократичному образу”

Почався 1995 рік, який в історії Організації Об'єднаних Націй збігається з 50-річчям існування цієї світової організації, створеної для зміцнення безпеки і миру в світі, що пережила холодну війну і дошкульний період „вето”, щоб виконати місію, довірену їй засновниками у 1945 році.

Основою цього документу опрацювали представники ЗСА, Советського Союзу, Франції, Великобританії і Китаю на нарадах в Дамбартон-Овксі, Вашингтон, в серпні 1944 року, а остаточний текст під назвою „Хартія Організації Об'єднаних Націй” підписали представники 51 держави 26-го червня 1945 року в Сан-Франциско, Каліфорнія, на закінченні конференції. Хартія увійшла в силу 24-го жовтня 1945 року з додатком статуту Міжнародного суду справедливості, як інтегральною частиною, після ратифікації державами-основниками. Ратифікація Сенатом Аме-

Микола Руденко

ЧУЖОГО БОЛЮ НЕ БУВАЄ

й додала до нього патріотичних рис”. Я не готовий назвати автора цього аморального рецепту, але він не є могою вигадкою — цей людський рецепт справді поширювався разом з запевненнями Грачова про легкість і нетривалість боїв у Грозному. Яким страхливим фарсом сьогодні виглядає це суперцинічне судження! Грачовська статистика ховає цифри російських втрат у Чечні, але найбільш тверезі повідомлення називають число вбитих понад 4 тисячі. А поранених та покалечених у кілька разів більше. При цьому ніхто не може злічити числа жертв з боку цивільного населення. Чеченці, як правило, прибирають трупи своїх бойовиків, а росіяни лишають їх на вулицях — аби не збільшувати числа загиблих. При цьому гинуть також поранені, яких можна було б порятувати.

Страшно про це писати, але ж правда, коли трохи вшухала інтенсивність вогню й росіяни починали збирати трупи, багатьох загиблих не можна було впізнати: їхні обличчя вийдені зголоміними собаками й котами. Ось чому нерідко трапляються казуси: посилають родичам труп солдата, його там оплакують, а вслід за трупом він сам з'являється живий, хоч і покалічений. Щоб такого траплялося менше, мертвих почали звалювати у спільні ями і зарохувати до тих, хто пропав безвісти. При цьому росій-

ське командування швидко забангуло статистичний хованець: кількість втрат помітно зменшилася.

А тепер згадаймо, що все це потрібне було для того, аби підняти авторитет „демократа ч. 1” Б. Єльцина. Варто лишень сьогодні поглянути на його розпухле від горілки обличчя, аби зрозуміти: багато б віддав Єльцин за те, аби воєнна авантюра в Чечні виявилася лише кошмарним сном. На жаль, це реальна дійсність. У Москві забули не нову істину: війну легше почати, ніж скінчити. Як висловився генерал Дудаєв, на одного загиблого чеченського бойовика припадає сотня вбитих російських солдатів та офіцерів. Може, тут і є певне перебільшення, та все ж навіть російські кореспонденти з захопленням пишуть про високий дух, добро організованість і бойову майстерність чеченських ополченців. Так, скажімо, сьогодні, 30-го січня, коли я пишу ці рядки, бої в Грозному все ще тривають. Давно вже оголосив Єльцин, що бойові дії з боку російських військ скінчилися — тепер, мовляв, у Грозному почнуть діяти лише внутрішні війська та міліція.

Власне, він це казав не раз — і кожного разу його оптимістичні заяви виявлялися неправдивими. Чеченці все ще контролюють вулиці Грозного, особливо південні райони. Навіть у центрі російські війська не почувуються в безпеці: як тільки

(Продовження буде)

Дора Рак

СВІТ ВІДЗНАЧИТЬ ЮВІЛЕЙ ООН

рики була запорукою створення і тривалості організації, чого не було в 1919 році після створення Ліги Націй, де брак членства ЗСА причинився у великій мірі до її невдачі. Однак budouчу нову організацію, ковенант Ліги Націй дав основу новим постановам хартії ООН.

Україна була однією із основників на конференції в Сан-Франциско, дармащо, чи радше завдяки, політичним маніпуляціям і домовленості між двома потугами одержала свій голос, який тепер, як незалежна держава, самостійно подає у вирішуваних проблем світу.

Чартер складається з XIX розділів із III статтями, а вступна Декларація починається славним зворотом: „Ми, люди Організації Об'єднаних Націй...” Цілі і принципи ООН містяться у двох

перших статтях. З часом були деякі поправки і доповнення до хартії, а кількість членів-держав зростає до 185 (з найновішим членом — Палау, що є островом на Тихому океані). Прапор нового члена долучився недавно до довгої черги прапорів перед центром ООН в Нью-Йорку, де й від 30 вересня 1991 року майорить синьо-жовтий прапор вільної України. Статут Міжнародного суду справедливості з осідком у місті Га-га, Голландія, має 70 статей у п'яти розділах.

В наслідок постійної критики і домагань держав-членів ООН, Генеральна Асамблея створила в 1974 році спеціальний комітет для хартії і зміцнення ролі Організації. Комітет складається із 47 членів, які розглядають спостереження, одержані від держав, і про-

(Закінчення буде)

кання для монахів, а через 13 років побудовано це одне. Перед смертю свого ігумена нова громада начислювала 100 ченців, що жили за впровадженими Феодосієм до Києва установа Студийського монастиря в Царгороді.

Крім доповнення нашого загального знання про початки монашого руху в середньовічній Русі-Україні, „Житіє Феодосія” є також безцінним твором літератури, особливо в аспекті зображення самого Феодосія як відданого душпастиря. Зідеалізований Нестором образ аскетичного, смиренного, терпеливого та діювого ігумена дав майбутнім поколінням українських авторів визначний сюжет житійної літератури. Але образ Феодосія має також чітку індивідуальність. Як розповідав Нестор, совість ігумена не німіла від страху навіть перед князями. В часи бурхливої родової ворожнечі за великокиївський престіл він відкрито засуджував скінчення князя Ізяслава Ярославовича його братом Святополком і не щадив критичних слів перед боярами, які відвідували його монастир.

Наступним зразком є „Житіє Святого Авраамія Смоленського”, написане монахом Єфремом в середині XIII століття. За оцінкою перекладача, воно являє собою один з найбільш оригінальних шедеврів літератури середньовічної Русі. Крім того Єфрем віртуозно осягає свої дидактичні цілі. Він зображує Авраамія на фоні діяльності єгипетських, палестинських, сирійських і візантійських монахів-святых, і таким чином підіймає смоленського ченця на рівень визначних ранньохристиянських святих. Автор житія показує, що Авраамій рівний з ними у святості та гідний однакового почитання. В іншому плані, згаданий твір дає унікальну можливість пізнання елементів духовного, культурного та церковно-політичного життя поза Києвом — в місті на північно-східних околицях Руси на грані XIII століття.

Останнім великим твором у новому виданні є „Пам'ять і похвала князеві Володимирові”, в який включено прикінці XIII століття, або вже у XIV столітті, три ранні твори. Нав'язуючи до основної цілі житійного жанру і наслідуючи Ларіонове, „Слово про закон і благодать”, анонімний упорядник вибрав такі писання, в яких підкреслювалися паралелі між короткою християнською історією Руси та загальною Божою історією спасіння. Таким чином, за свої намагання запровадити християнство на Русі, Володимир є рівним апостолам та другим Костянтином, себто наслідником імператора Костянтина I, який в 313 р. проголосив свободу християнства в Римській імперії. Так як за повір'ям великий вплив на Костянтина мало благочестя його матері Гелени,

Роман С. Голіят

В. Титла — мистець-інноватор

Володимир Титла народився 25-го жовтня 1904 року в Йонкерсі, Н.Й. Його батько Петро, як добрий боднар, працював до 1925 року в Нью-Йорку, виготовляючи бочки для рибних компаній на вул. Фултон. З Йонкерсею родина перенеслася до Нью-Джерсі. В той час батько й не думав, що його син-пластун, який служив у неділі до Святої Літургії, стане видатним мистцем.

Пригляньмося ближче до життєвого шляху мистця В. Титли. В „Нью-Йорк Таймс” з 18-го грудня 1994 року появилася стаття про ретроспективну виставку В. Титли, яка проходила від 18-го вересня до 31-го грудня 1994 року у Мистецькому музеї у Катона, Н.Й.

Вівієн Рейнер у статті „Улюблені картини характеру здобувають першество у двох виставках” дає похвальну оцінку анімації В. Титли. До своєї статті вона використала також 32-сторінковий візрцево оформлений каталог „Володимир Титла — майстер”, який опрацював куратор музею Джан Кенемейкер. Він постійно цікавиться мистецьким надбанням В. Титли.

Автор цих рядків, прочитавши названу рецензію, відвідав згадану виставку. З мистцем в роках 1956—57 я мав присемність обмінюватися думками про його мистецтво, українську імміграцію у З'єднаних Штатах Америки і про рідний край. Він цікавився батьківщиною своїх родичів — Підгайцями Тернопільської області. Тут варто згадати, що відомий мистець Богдан Титла є родиною споріднений з В. Титлою.

Гід, що пояснював експонати і мистецтво В. Титли, згадував, що цю виставку відвідало понад 1,000 осіб, між ними багато школярів.

В. Титла є по сьогодні актуальний і знайний у мистецьких колах як інноватор анімацій. В монографії Волт Дизні знаходимо кілька рядків про В. Титлу, який підкреслював своє українське походження. На жаль, несподівана смерть мистця не дозволила йому видати монографію про свій непересічний мистецький дорібок.

В. Рейнер згадує, що В. Титла був „майстром анімації”. Там даліше читаємо, що мистець після незначної освіти й короткотривалої школи в індустріальному дизайнерстві вже на 16-му році життя став працювати для анімаційної студії в Нью-Йорку, а п'ять років пізніше був хлібодавцем для цілої родини.

В. Титла вибився як аніматор і брав вечірні курси живих рисунків у Лізі студентів мистецтва під керівництвом Бордмана Робінзона. Незабаром він залишив працю в Нью-Йорку і виїхав при кінці 1929 року до Парижу, де впродовж півтора року наполегливо відвідував

класи багатого академія. Вранці він вивчав малювання картин, а по полудні займався скульптурою.

Кенемейкер підкреслює у каталозі, що тривимірність Титли вказує на важливість його студій скульптури у Чарльза Десп'ю. При допомозі визначних академіків він відвідував катедри, музеї, мистецькі виставки, не забуваючи при тому про ресторани й інше. Він зі своїм приятелем, який також студіював там мистецтво, записавши дві жінки і з ними відвідали Італію. Титла годинами оглядав катедри, музеї галерії. У 1931 році в дороз на батьківщину своїх родичів, тобто до Підгаєць, він зупинився у Відні й відвідав там історичний музей. (Окупаційна польська адміністрація ставила йому перепони, відмовляла відвідати Підгайці, які пережили польську пашифікацію). Після довгих пертрактацій йому дозволено відвідати рідних у Підгайцях).

Повернувши до Нью-Йорку, Титла працював у Пола Террі. Там його віднайшов Волт Дизні й запросив до своєї компанії, де Титла став працювати від 15-го листопада 1934 року. Його тиждень платня виносилася 350 дол. Там у Сан-Франциско мистець мав час на розвагу, їздив на коні й грав поке. Одного вечора у 1936 році у класі мистецтва Дизні позувала для мистців молоденька 22-річна артистка і моделька Адріанна Ле-Клерк, французенка, яка припала до вподоби Титлі. Вони побралися 21-го квітня 1938 року. Подружжя мало сина Петра і дочку Тамару.

В. Рейнер і автор каталогу називають десятки творів Титли, згадаймо бодай декілька: злий Стромболі з „Піноккіо”. В ньому мистець змалював одного з найважливіших персонажів Дизні — злого Стромболі, який замкнув Піноккіо в клітці. Титла випрацював кожний рух. Його рот, очі і жести. „Дамбо” — слоняток, яке вмilo літати; гномки у „Білосніжці”; епізод з дияволом у „Ночі на Лисій горі”; „Салодос амітос”; „Перемога повітряних сил”; „Руки чорта”; „Лице чорта з утлюючими духами”; „Гітлер” і ряд інших.

У 1943 році Титла залишив Дизні, за чим він постійно жалював. На це склався ряд причин. Одна — це незадовільна атмосфера після страйку у 1941 році, в якому Титла з лояльності до своїх приятелів брав участь. А друга — це затяжна хвороба його дружини, яка захворіла на туберкульозу, а її лікування тривало три роки. Його дружина, якій 80 років, живе на фермі, яку Володимир купив у 1935 році у Флендерс, Конн. У цю ферму, яка мала бути молочарською, вони вкладали усі свої очадності.

(Закінчення на стор. 3)

завдяки якій було знайдено в Єрусалимі реліквії св. Хреста, так і Володимирове рішення охрестити Русь представляє як результат впливу його бабусі Ольги. Для середньовічного київського урядника прийняття Ольгою при хрещенні християнського імені Гелена лише підтверджувало її у калне поклоняння бути другою Геленою, за прикладом римської імператриці. Так, для нашого упорядника епізоди християнської історії Риму знаходили свій відгомін у історії Русі-України. Але не тільки з історії Риму — Володимир Великий став також новим Мойсеєм, який вів свій народ від поганства до обцяної землі спасіння. При зрисуванні багатих порівнянь зі Старим Завітом, в київському князі відзначається привітність Авраама, довір'я Якова тощо. З незрівняною чіткістю всі три частини „Пам'яті і похвали” підкреслюють, що Русь зайняла своє місце у вічних планах Божого Провидіння.

Новий том має 267 сторінок і вклучає карту Східної Європи XI—XIII століть, широку бібліографію (понад 200 назв) та чотири азбучні покажчики (таматичний, біблійний, послань, грецьких та церковнослов'янських термінів). Згадане видання вдалося здійснити завдяки великодушній допомозі визначних меценатів Фонду Катедр Українознавства Ольги і Ярослава Духих. Книжка „Гагіографія Київської Русі”, том 2, в серії англійських перекладів корпусу „Гарвардської Бібліотеки Давнього Українського Письменства” видана в твердій (\$25.00) і м'якій (\$17.00) оправах. Ціна вклучає пересилку. Їх можна замовити в Ukrainian Studies Fund, Harvard University, 1583 Massachusetts Avenue, Cambridge, Mass. 02138. З отриманих вже замовлень видно, що гарвардська книжка буде вживатися в багатьох американських та канадських університетах в курсах історії та літератури.

ЗВЕРНЕННЯ

ДО ЧИТАЧІВ ГАЗЕТИ „СВОБОДА“

Шановні читачі!

Почавши від першого дня січня 1995 року, увійшли в силу вищі поштові оплати за всі види пересилки. Наприклад, пересилка листа вагою до однієї унції першою класом зросла від 29 до 32 центів, тобто на 10 відсотків.

Доводимо до відома шановних читачів, що пересилка поштою наших газет другою класом, для неприбуткових організацій, зросла майже на 20 відсотків. Хоч УНСОЗ і багато інших неприбуткових організацій внесли протест до поштового уряду, коли стало відомо про підвищення оплати, на жаль, наш протест не взяв до уваги.

Нова підвишка збільшить кошти видавництва за пересилку газет на 110,000 доларів річно, хоч доставка газет віддавна була і далі є незадовільною, на що звертає увагу постійно поштовим властям як ви, шановні читачі, так і наше видавництво.

У липні 1994 року, згідно з рішенням минулої Конвенції УНСОЗу, ввійшла в силу підвишка передплати, завданням якої було до деякої міри покрити постійно зростаючі кошти видання газети.

Нове підвищення поштової оплати, на жаль, стало новим великим тягарем для видавництва і знову значно збільшило кошти. Тому звертаємося до вас з гарячим проханням добровільно зложити пожертви на покриття підвишки пош-тової оплати. Коли б кожний передплатник зложив додатково по 8 дол., то ця жертва частково покрила б нову поштову підвишку. Тому проголошуємо збірку пожертв на пресовий фонд „Свободи“ з вірою, що читачі, які дорожать щоденником, допоможуть своїми датками його втримати.

Екзекутива УНС

В. Титла...

(Закінчення зі стор. 2)

Повернувшись зі Сан Франсиско до Нью Йорку, мистець працював у компаніях „Парамант“ і „Факс ХХ століття“. Там Титла був режисером багатьох комедійних серій. Врешті він залишив цю працю і відкрив фірму Титла Продакшен, Інк. Але часи й смак змінилися і мистець був далеко від добра. Він осліп на ліве око й попав у депресію. Історія закінчилася у 1968 році на 64-му році його творчого життя. Він помер два роки й одиї місяць після смерті свого „боса“ Волта Дізна.

В. Рейнер підкреслює, що завдяки таким мистцям як Титла передрукуювані

ілюстрації Дізна були постійно добрими, а часами найкращими і завжди веселими. 15 років після смерті Титли ці анімаційні шедеври продовжують жити. Вони сміються, плачуть, дихають і танцюють на екрані.

В. Титла був членом Академії кіномистецтва і науки, а також Крайового товариства аніматорів.

Його дядько Амврозій, який недалеко його фарми відкрив у 20-их роках крамницю з мішаними товарами, добився мільйона доларів і не журився про завітний день, а мистець Володимир Титла, обдарований талантом, але доля йому не усміхалася. Оба вони відійшли у засвіти й там дістали нагороду за свою працю для родини й свого народу.



В. Дізна (ліва) і В. Титла.

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО

внутрішні хвороби

приймає у Квінсі і виїжджає на виклики додому.

Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО

Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням

Адреса у Мангеттені

ROCKEFELLER CENTER

630 5th Ave., Room 1803

New York, N.Y. 10020

Адреса у Квінсі

105-37 64th Avenue

Forest Hills, N.Y. 11375

(718) 459-0111

83-й Відділ Союзу Українок Америки

запрошує

членок і громадянство

на вечір-зустріч

з НІНОЮ ЗАТВІЄНКО

яка відбудеться

14-го лютого 1995 р. о год. 6:30 веч.

в домівці СУА при

108, 2-га Авс. Нью Йорк

Дирекція Федеральної Кредитової Кооперативи

„САМОПОМІЧ“

Клифтон - Пассейк, Н.Дж.

запрошує все своє членство на

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

які відбудуться

в неділю 26-го лютого, 1995 р.

о год. 3-ій по пол.

в залі Української Централі,
240 Hope Avenue, Пассейк, Н.Дж.

ДИРЕКЦІЯ



ДОРОГІ ЧИТАЧІ! ШАНОВНІ ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Чи вам відомо, що завдяки Фондові Відродження України при УНСОЮЗІ зроблено і робиться чимало корисних справ для становлення незалежної, демократичної, правової української держави? На сьогодні цей фонд видав на свої благодійні акції 544.000 дол. Ось, приклад:



— приготовлено і переведено впродовж двох літ по два літні курси, призначені для перевишколу вчителів англійської мови в Україні. Завданням цих курсів було піднести рівень знання англійської мови учителів та засвоєння ними новітніх методів навчання. За допомогою Фонду Сороса, у Вінниці, Києві та Харкові засновано місцеві постійнодіючі осередки навчання англійської мови, з належним обладнанням їх модерною технікою.

Якщо ви вважаєте, що діяльність УНСОЮЗу в рамках Фонду Відродження України — УНС є справді корисною, то закликаємо вас допомагати своїми посильними пожертвами для її успішного продовження.

Чеки просимо виставляти на Ukrainian National Association — Fund for the Rebirth of Ukraine, 30 MONTGOMERY STREET, JERSEY CITY, N.J. 07303.

Тріо бандуристок

„Червона калинонька“



Тріо бандуристок „Червона калинонька“

Тріо молодих бандуристок „Червона калинонька“ — це Світлана Кирилюк, Майя Желізна і Марта Добровольська. Вони зійшлися щойно три роки тому й утворили першу і поки що єдину у Миколаєві групу бандуристок. Їхня мета — розбудити людські серця до української мови, яку ви почуєте тут дуже рідко. Голосом бандури вони вирішили боротися проти брехні і розбрату, моральної розпусти і художнього несама, обстоюючи правду, чистоту і людяність. Всі вони виросли в родині, де всупереч утискам з боку російських чинників батьки виховували їх у національному дусі. В цьому дуже скоро переконаєшся, як слухавши пісні у виконанні тих трьох милих дівчат.

Їхній останній концерт відбувся в Палаці Культури та Техніки Металургів миколаєвського глиноземного підприємства.

Ось що сказав один з присутніх: „Перше, чим сповнюється душа, коли слухавш їх гру і спів — це чарівне почуття тривожного радості, гордості і задоволення водночас“.

Світлана познайомилася з Майєю, студіюючи бандуру в музичному Запорізькому училищі. Пригадує, коли я два роки тому відвідував це училище, то Клавдія Іваненко, музичний керівник, згадувала мені, що якраз недавно вона втратила двох найкращих солістів ансамблю, які виїхали на дальні студії бандури до Києва. Творчу співдружність продовжували в Київській консерваторії у видатного педагога Сергія Баштана.

Закінчивши консервато-

рію, вернулися до Миколаєва. Тут вони, викладаючи в музичному училищі, створили концертне тріо. Почали завзято приготуватися до конкурсу імені Гната Хоткевича в Києві, в якому брали активну участь.

У Миколаєві почали завзято працювати над новою програмою.

Першими їх почули робітники глиноземного підприємства.

Дівчата належать до національно свідомих українців, яких у Миколаєві, на жаль, мало. Ось що сказала М. Желізна: „У нас досі стоять непробиті стіни щодо деяких національних речей. Найперше це мова. А тут ось озивається бандура, її живий хвилюючий голос звучить широко та розлого“.

Триває дальша праця над репертуаром. Мали вони українські народні пісні, інструментальні твори, твори класиків, сучасних композиторів і навіть Бетовена. Вони стали професійним тріо. Почали підготовку до 180-річчя дня народження Тараса Шевченка.

Разом з тим мають велику радість. Набрали десятих музично обдарованих хлопчиків із шкіл міста. Тепер відбувається набір на другий потік. Непомітно проминуть три-чотири роки і почують усі в Миколаєві, як звучатимуть бандури у молодих руках.

На міжнародному Шевченківському святі, де виступало тріо, брало участь чимало самодіяльних і професійних ансамблів. Ведучий програмю після виступу сказав так: „Тут, на півдні України, є справжні таланти кобзарського мистецтва“.

Тріо бандуристок „Чер-

вона Калинонька“ випра-

цювали зовсім нову програ-

му і часто виступають з нею

по всіх довколишніх містах

— кладуть свою цеглину в

поширення української мови.

Микола

Чорний-Досінчук

УКРАЇНЬСЬКА
СВІТЛИЧКА
ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ
ВИХОВУВАТИ
ДИТИНУ!

Нове видання УВАН у ЗСА

Незалежність України принесла хоч частинне відкриття досі засекречених архівів і уможливила появу прецікавої книжки: „Остап Луцький і сучасники. Листи до О. Кобилянської й І. Франка, та інші призабуті сторінки“, що її зредагував син Остапа Луцького, проф. Юрій Луцький, а видала Українська Вільна Академія Наук у ЗСА.

Ідеолог „Молодої Музи“ в листах до Ольги Кобилянської вириковується як лицарський її звеличник. В протилежності до цього вра-

жає його різкість у відношенні до літературного противника, Івана Франка. Рівноважать цей контраст спогади Петра Карманського і його потрясаючий портрет „Українського Мойсея“, що замикає цю цінну публікацію, свіжий причинок до майбутньої історії української літератури.

Ціна книжки 20 дол. Замовляти можна: The Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 206 West 100 Street, New York, N. Y. 10025.

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

СВ. П.

ОЛЕГА БІЛИНСЬКОГО

Поминальні відправи та Панахида відправиться в суботу 11-го лютого в церкві св. Івана Хрестителя у Виппані, Нью Джерсі о год. 9-й ранку. Приятелі та знайомі просять про молитви за упокій душі покійного.



Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями та знайомими, що 4-го січня 1995 р. на 91-му році життя відійшов у вічність у Сант-Пітерсбург, Фла. наш найдорожчий ЧОЛОВІК, БАТЬКО ДІДУСЬ І ПРАДІДУСЬ

бл. п.

ІВАН ГРИНЬКІВ

Тіло покійного було перевезено до Воррен, Миш., де відбулася Панахида в похоронному заведенні Оберзанек і заупокійні відправи в українській католицькій церкві св. Йосафата в понеділок 9-го січня 1995 р. Похоронено тіло покійного на Олівет цвинтарі в Воррен. Триває в пам'ять покійного відбулася в Українському Культурному Центрі у Воррен, Миш.

Залишилися у глибокому смутку:

дружина — КАТЕРИНА
дочки — МАРІЯ ДЯКУНИК з мужем
ОЛЕКСАНДРОМ і дітьми
— СТЕФАНІЯ МУЗИКА з мужем
БОГДАНОМ і дітьми
— ОКСАНА УРБАН з мужем
НОРМАНОМ і дітьми
син — ІВАН з дружиною КАМЕЛЕЮ і дітьми
сестра — АННА АНДРУСИШИН в Україні та 12 внуків і 10 правнуків



Рідним, приятелям і знайомим подасмо сумну вістку, що 5-го лютого 1995 р. після довгої недуги відійшов у вічність на 75-му році життя наш дорогий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ, БРАТ І СТРИЙ

бл. п.

РОМАН
КЕРНИЦЬКИЙ

ПОХОРОН відбудеться у Річмонд, Ва. 8-го лютого 1995 р.

Залишені у глибокому смутку:

дружина — ОЛЬГА
дочка — д-р ЛІДА з мужем МІЧЕЛЬ
син — д-р ІГОР ІВАНІК
внуки — РОМЧИК
— МИХАСЬ
— КІМ-ОКСАНА
сестра — ЛЮБА ГАСЬКО з мужем
ОСИПОМ в Україні
братова — ДОМІНІКА КЕРНИЦЬКА зі
сином д-ром РОМАНОМ
КЕРНИЦЬКИМ
кузенка — ТАМАРА ПАНКЕВИЧ з мужем
ПОРФІРИЄМ і синами
ЗЕНОВІЄМ і д-ром ОЛЕГОМ
ПАНКЕВИЧАМИ

ШАНОВНІ ДІДУСИ Й БАБУСИ!
НАЙКРАЩИМ ПОДАРУНКОМ ДЛЯ ВАШИХ ВУН-
КІВ І ПРАВНУКІВ БУДЕ УКРАЇНСЬКИЙ ЖУРНАЛ
„ВЕСЕЛКА“. ВІН ЗАТРИМАЄ ВАШИХ МАЛЯТ БІЛЯ
УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ!
ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ „ВЕСЕЛКУ“!

В ПЕРШУ СУМНУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
відходу у вічність нашого
найдорожчого і незабутнього
МУЖА, БАТЬКА І ДІДА

бл. п.

ДМИТРА ЗАБІГАЧА

будуть відправлені поминальні

СЛУЖБИ БОЖІ

в суботу 25-го лютого 1995 р.

в церквах:

у Бабухові, повіт Рогатин, Україна і

св. Івана, Виппані, Н.Дж о год. 8:00 ранку.

Просимо згадати покійного у своїх молитвах

У глибокому смутку
дружина — АННА
син — РОМАН з дружиною

ПОДЯКА

З волі Божої відійшла у вічність дня
30-го жовтня 1994 р., наша
найдорожча МАМА І ТЕТА

сл. п.

ГАЛИНА ПАРАХОНЯК
(КАГУЛЬ)

Цією дорогою хочемо висловити нашу щирі подяку усім нашим приятелям, знайомим і родині за вияви співчуття зложени особисто, писемно і телефонічно.

Щире спасибі о. мср. Е. Монастирському за духову опіку та часті відвідини, за молитви та за уділення Найсвятіших Тайн.

Дякуємо о. мср. Е. Монастирському і о. П. Пашакові, парохів церкви св. Юра за відправу Панахиди і Служби Божої.

Д-рові Борисові Криницькому за медичну опіку, а головно в останні місяці.

Сердечне спасибі д-рам Ареті і Левкові Добрянським, які в цей тяжкий час були зі мною і у всьому старалися мені допомогти.

Богданні і інж. Володимирові Гнатківським за їхню увагу, поради і відвідини. О. Куйбіді за приязнь до покійної мами і часті відвідини.

Щиро сердечно дякую усім присутнім, які були на Панахиді і похороні в церкві св. Юра, та усім тим, які так численно приїхали на український цвинтар на Факс Чейс у Філадельфії, Па.

Особлива подяка моїм подругам Стежинкам (Курінь „Перші Стежі“), які так численно взяли участь в похоронах в Нью Йорку і Філадельфії.

Дякую друзям пластунам за вислови співчуття з України, Австралії і Бразилії.

Сердечна подяка Володимирові Кавці за чудовий спомина Миколи Кавки про покійну маму, виголошений під час трізни у Філадельфії.

Дякуємо за пожертви на Служби Божі, які зложили: Л. Романків, Я. Парахоняк, П. Похмурська, Баранська-Йовик, П. і І. Ганкевич, В. Мисак, С. Марциняк, Т. і М. Рубель, І. і М. Зубрицькі, Я. Гуменюк, М. Келен, Е. Пучер, З. Кунцо, Е. і О. Харків, і Марійська Дружина ім. св. Йосафата у Філадельфії.

Замість квітів на українську католицьку церкву в Болехові зложили:

по 100.00 дол. д-р Б. і Л. Криницькі, д-р Л. Романків і А. і В. Рак;

по 50.00 дол.: В. і Я. Кришталевські, Х. і Ю. Ференцевич, В. Мисак, Х. Кордуба, І. і Я. Парахоняк, Я. Гуменюк, А. і Л. Добрянські, В. і М. Кавки, І. і Л. Онишкевич, Т. і К. Бенс, С. і І. Король, Е. і Е. Івашків, І. і М. Зарицькі, І. і Р. Вжесневські, П. Похмурська; по 35 дол.: О. і Т. Козбур; по 30 дол.: К. і В. Вальчуки, Б. і В. Гнатківські; по 25 дол.: Т. і Я. Турянські, І. Сагалів і Б. і Ю. Полянські, М. і Р. Гавриляк, В. і С. Ганкевич, Н. і В. Сохан, Х. і Б. Певні, І. і П. Ганкевич, О. Юзенів, Л. і Т. Крупа, М. Підгорецька, Х. Масюк, Н. і І. Коропецькі, М. і О. Турчин, Т. і Р. Левицькі, М. Скальчук, О. і В. Король, Д. і І. Скіра, І. Бандера-Чайківська; по 20 дол.: Н. і І. Соневицькі, В. і Т. Гомверт, О. і Ю. Мельникович; по 10 дол.: У. Старосольська, О. Баранська, М. і І. Йовик, Е. і О. Харків.

На Пласт в Україні зложили:

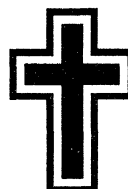
по 50 дол.: Л. і П. Дармограй і А. і Ю. Слюсарчуки;
25 дол.: А. і О. Гаврилюк.

Разом:

на церкву в Болехові — 1,720.00 дол.
на Пласт в Україні — 125.00 дол.

Хай Господь благословить вас своїми щедрими ласками за ваші співчуття, молитви, пожертви і добрі серця.

дочка — ЯРОСЛАВА ПЕТРОНЕЛЛА РУБЕЛЬ



Ділимося сумною вісткою,
що у вівторок, 24-го січня 1995 р.
на 85-му році життя відійшов у вічність
наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІД

бл. п.

РОМАН ЯРОШ

нар. в Городку біля Львова, закінчив студії в духовній семінарії у Львові. Працював в церковній комітеті при церкві Христа Царя у Філадельфії, був секретарем Самопоміччя з 1949 р., допомагав спортовому товариству „Тризуб“. Переселився до Саратога Спрингс, Нью Йорк, щоб бути близько дітей.

Залишив в смутку:

жінку — ІРЕНУ з ФЕДИНСЬКИХ
синів — БОГДАНА з дітьми ЄВГЕНОМ,
НАДІЄЮ І АНДРІЙКОМ
— РОМАНА з жінкою МАРТОЮ і
сином ЮЛІЯНОМ та
родину на Україні, в ЗСА і Канаді.

Замість квітів — просимо присилати пожертви на будівництво церкви Івана Хрестителя в Городку та церкви Христа Царя в Любліні Великому біля Львова.

Гранд Готель
До ваших послуг

\$60 single room breakfast
\$50 per person double room breakfast

GROUP RATES AVAILABLE

Понад 10 років в Україні

Fly with **Air Ukraine** \$570 THRU MARCH 31

(215) 567-1328
(800) 487-5324

Diaspora
ENTERPRISES, INC.
220 SOUTH 20TH ST • PHILA., PA 19103

Провела і підготувала працю конференції Українська Молодеча Професійна Організація північної Каліфорнії. Конференція відбулася в листопаді в готелі Ст. Клер в Сан-Гозе, Каліф.

Урочисто від конференції д-р Леонід Каменецький, представляючи та пояснюючи всі виникаючі питання. Головне, що пролизувалося під конференцією та наголошувалося — це бажання єдності всім молодим професійним людям, які цікавляться і хочуть допомогти тяжкому становищу України. Як відомо, духовна та економічна ситуація в Україні не найкраща. А вносити свої пропозиції-ідеї та втілювати їх в життя — для цього по-

винна бути правдива інформація про Україну, повинен бути досконалий інформаційний центр щодо українських питань і ця організація повинна його мати, щоб точно скеровувати свою допомогу, щоб вона надходила до адресата.

Відкрив конференцію виступ інж. Олега Вереса з Сономи, міста-побратима Канева. Він поділився своїми враженнями, щоб в Україні відкрити центр, де новою нуклеарною системою добувати електричну енергію, знаючи, що Чорнобильська АЕС не може працювати на повну потужність, а Україні потрібна електроенергія. О. Верес має точний план, як це зробити і знає людей в цій

галузі, що готові стати на допомогу.

Після перерви д-р Л. Каманецький представив гостя з Києва, художника-графіка, який мешкає в Сан-Франциско разом з дружиною Регіною і донечкою Оленою, яка також вчиться художньої майстерності. «Дуже вдячний за запрошення на цю конференцію», — розпочав Василь Лопата. Нелегко було працювати над виготовленням українських грошей-гривень, бо незалежність України все хиталася і не на кожній купюрі ми побачимо символ присутності. Було багато суперечок, та все одно на грошах історія України розпочинається з гетьманства, а тисячі років нашої історії комуністи відкинули, але впроваджено блакитно-жовтий прапор. Правлять Україною тепер люди з нижнього свідомістю, це болить кожного. Щоб надрукувати ці гривні — обійшлося 50,000.000 дол. А це Василь Лопата і його донечка Оля, яка вивчає образотворче мистецтво, зробили виставку своїх картин, українських пейзажів, героїки, козацької лірики, чорнобильського горя. Люди радо купували їх на пам'ять про конференцію.

Продовжив працю Андрій Івах — молодий хірург-окуліст, доповнюючи свою розповідь про подорож в Україну прозірками, які він зняв у лікарнях Львова, де побував, і куди привіз ме-

Сан-Гозе хоче нести

допомогу Україні

дичну допомогу зі своєї клініки та подарував українській лікарні.

Дивлячись на ці кадри на екрані, серце не могло бути спокійним, коли на тебе дивляться дитячі личка з очима, що не можуть бачити, які потребують допомоги, щоб відчувати й побачити всі кольори, всю красу цього світу. Але на жаль, як сказав лікар Івах, не завжди люди в

ко Оря Кулевича запалив всіх присутніх, розбудив багато запитань про становище в Україні, про життя молоді, бо знаємо, що першим, хто передав правдиву інформацію про голодуючих студентів 1992 року в Києві, був Орь Роберт Кулевич, де він працював разом з Христинною Демкович, яка заснувала цей інформаційний пункт в Києві. Так Орь про-

української патріотки Гані Кулевич ввібрали в себе. Мама їхня відійшла в інший світ та залишила своє святе бажання, щоб її діти служили українській справі. А й справді, однією з перших ластівочок Каліфорнії була Зоря Кулевич, вона полетіла влітку 1992 року до Києва, щоб навчати англійської мови студентів Політехнічного Інституту, потім працювала перекладачем в «Інтерноз» з братом, який приїхав через місяць до Києва.

Виступ О. Кулевича був доповнений показом прозі-



Група учасників конференції (сидять, зліва): Віра Баб'як, Ірина Александер; (стоять, зліва): Д. Александер, А. Івах, О. Стеців, О. Верес, О. Кулевич, Л. Каманецький і В. Лопата.

їми враженнями про перебування та працю в Києві та наміром знову повернутись в Україну після закінчення вечірньої школи міжнародного менеджменту, де тепер після праці він навчається. Повернувшись у своєму виступі питання про дезінформацію в програмі «60 хвилин», де ганебно сплямовано українське відродження, навмисно перевернуто поняття нації — нацизм і багато іншого.

Молодь Америки цікавиться правдивим життям в Україні, дуже цікаво їм знати про культуру, політику, економіку, історію, щоб допомогти чиним.

Ірина-Вірджінія Александер разом зі своїм чоловіком Дагласом Александром побували в Україні вже восьмий раз і повезли туди медичну допомогу, яку їй подарували. Подружжя Александер мешкають в Сономі, що є посестрою Канева, і Ірина всіляко шукає шляхів, щоб якомога більше допомогти і Каневу, і іншим містам, налагодити побратимські зв'язки. Дуже приємно, що її чоловік Даглес, будучи американцем, так розуміє українські болі і незгоди і вірить, що це тимчасово, а тепер потрібно допомогти.

Дуже мудро зауважив Богдан Стеців, що хотілося б бачити справжніх відданих присязі Гіпократа лікарів, які хочуть допомогти українській медичній проблемі, а не тільки подорожуючих. Хотілося б бачити патріотів, яких вираждає на навчання, чи ділитися досвідом в Америку, український уряд. Цим людям ми радо будемо допомагати, а допоміг Б. Стеців вже немало.

Основою програми, її господинею була молоденька активна Оленка Стеців. Так як і тато, болить її Україна, не байдужа, вона до проблем української молоді. Оленка є заступником голови Відділу США ім. Лесі Українки. Олена Стеців мешкає в Пальмо Алто і її найбільше побажання для України, щоб з нею там розмовляли українським мовою.

Допомагав в організаційних питаннях проведення конференції хірург-окуліст з Сан-Франциско Андрій Івах.

А увечері відбувся заключний бал в цьому ж готелі. На честь завершення праці конференції звучали українські пісні.

Спеціальний кореспондент «Української Газети» в ЗСА
Галия Ковганич

* ПОСЛУГИ *

Roxolana Int'l Trade
79¢ Lb
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040
Tel: (201) 763-8778
Існують певні обмеження

MARKA COMPANY
DEPARTMENT STORE

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel: (212) 473-3550

МАСМО БАНДУРИ
НА ПРОДАЖІ

* НА ПРОДАЖ *

2 FAMILY HOUSE
for Sale by Owner
East Rutherford, NJ. Lot: 50x100. Finished Basement.
VERY LOW TAXES,
15 min. from NYC.
call at (201) 334-9587

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУС НАЙГО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Н.Н.



СОЮЗІВКА
SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate
Foondmore Road Kertankson, New York 12446
914-626-5641

З нагоди дня св. Валентина

запрошуємо на Союзівку
11-12-го лютого 1995 року

нічліг і сніданок по спеціальній ціні
60 дол. від пари
(податки і чайове вже включено.)

ВКЛЮЧАЄ:

- однокітний нічліг
- 2 чарки вина біля ватрану
- сніданок для двох

Просимо телефонувати і замовляти місця на число:

(914) 626-5641

Приймаємо більшість кредитових карток.

Ціни підлягають зміні

„СВОБОДА” —

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК —
СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ
ПОНАД 100 РОКІВ



- Запрошуємо вас стати її передплатником, чи зробити несподівану приємність комусь із рідних і знайомих, передплативши їй „Свободу”.
- „Свобода” інформує читача про події в світі, ЗСА та Україні.
- „Свобода” друкує цікаві інформативні статті з різних ділянок.
- „Свобода” знайомить кожного з життям української діаспори поза кордонами України.
- „Свобода” повідомляє про цікаві виступи, зустрічі та концерти у близьких вам околицях.
- „Свобода” — це засіб удосконалення розмовної української мови.
- „Свобода” пропонує на своїх сторінках оголошення різноманітних професійних особистостей та фахівців.
- „Свобода” — це видання Українського Народного Союзу, найстаршої забезпечено-громадської української організації в ЗСА, яка завжди допомагає своїм членам, українській громаді та Україні.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА,
25-го ЛЮТОГО, 1995 р.

Нью Йорк, Н.И. Просимо прибути на Річні збори 19-го Відділу УНС ім. Дмитра Галичина, які відбуються о год. 12:00 вполудне, в Українському Народному Домі, 140 Друга Авеню, Нью Йорк. — Роман Ковалів, голова Відділу.

КНИГАРНЯ „СВОБОДА” пропонує на продаж

БОЯН. ПОЕЗІЯ '93. — Київ: Укр. письменник, 1993. — 206 с. \$9.00
Збірник відзеркалює стан української поезії сьогодні. Увійшли твори як відомих (І. Дзюба, В. Терен, В. Шовковитий та ін.), так і молодих (В. Пахаренко, О. Галете, Л. Мовчун та ін.) поетів.

Костенко Л. ВИБРАНЕ. — Київ: Дніпро, 1989. — 559 с. \$20.00
До книги увійшли твори опубліковані впродовж останніх десятиліть, вірші із збірок „Зоряний інтеграл” (1963) та „Княжа гора” (1972), які свого часу не друкувалися, а також найновіші вірші, що склали розділ „Інкрустації”.

Котляревський І. ЕНЕІДА. Малоформатне кишенькове видання. — Київ: Україна, 1994. — 429 с. \$4.00
МОЛОДЕ ВІНО. АНТОЛОГІЯ ПОЕЗІЇ. — Київ: Смолоскип, 1994. — 240 с. \$16.25
В антології представлені двадцять молодих авторів, які пробують свої сили в модерній поезії. Разом вони являють собою досить об'єктивну картину сучасної молоді української літератури. Середній вік авторів — 25 років. Книжка зацікавить також науковців, які вивчають сучасну літературу, її стилі й напрями.

Симоненко В. НАРОД МІЙ ЗАВЖДИ БУДЕ. — Київ: Веселка, 1990. Ілюстрована. \$12.00
Книжку відомого українського поета склали вірші, поеми, легенди та казки. Увійшли також ранні маловідомі твори, що друкувалися лише в періодичній пресі.

Ціни подано з платою за пересилку.

Чек або грошовий переказ просимо присилати на адресу:

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканців Нью Джерсі просимо додати 6% податку.

ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи”
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Прошу змінити мою адресу

- ☐ „Свободи”
☐ „The Ukrainian Weekly”
☐ „Веселки”

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС)
Ім'я і прізвище
Адреса

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище
Адреса

На зміну адреси проситься
ОБОВ'ЯЗКОВО ДОПЛАТИТИ \$1.00
ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

Yes!
I would like a subscription to Svoboda.

Name
Address
City State Zip

RATES: **UNA MEMBER** **NON-MEMBER**
Annual 30.00 Annual 55.00
Semi-Annual 15.00 Semi-Annual 32.00
Quarterly 17.00

- ☐ Payment enclosed ☐ Please bill me
☐ I am a member of UNA Branch
☐ I am not a member of UNA

ALL PAYMENTS IN US DOLLARS ONLY